[1]Paul, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ, which is our hope;[2]Unto Timothy, my own son in the faith: Grace, mercy, and peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.[3]As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,[4]Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith: so do.[5]Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and of a good conscience, and of faith unfeigned:[6]From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;[7]Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.[8]But we know that the law is good, if a man use it lawfully;[9]Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,[10]For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;[11]According to the glorious gospel of the blessed God, which was committed to my trust.[12]And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;[13]Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I

مقدّمة الرّسالة

[1]بُـولُسُ، رَسُـولُ يَسُـوعَ المَسِـيحِ بِحَسَـبِ أَمْـرِ اللـهِ، مُخَلِّصِنَا وَرَبِّنَا يَسُوعَ المَسِيحِ رَجَائِنَا،[2]إِلَى تِيمُوثَاوُسَ، الِابْنِ الصَّرِيحِ فِي الإِيمَانِ، نِعْمَةٌ وَرَحْمَةٌ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا.

النّاموس وُضع للفجّار وليس للأبرار

[3]كَمَا طَلَبْتُ إِلَيْكَ أَنْ تَمْكُثَ فِي أَفَسُسَ، إِذْ كُنْتُ أَنَا ذَاهِباً إِلَى مَكِدُونِيَّةَ، لِكَيْ تُوصِيَ قَوْماً أَنْ لاَ يُعَلِّمُوا تَعْلِيماً آخَرَ[4]وَلاَ يُصْغُوا إِلَى خُرَافَاتٍ وَأَنْسَابٍ لاَ حَدَّ لَهَا تُسَبِّبُ مُبَاحَثَاتٍ دُونَ بُنْيَانِ اللهِ الَّذِي فِي الإِيمَانِ.[5]وَأَمَّا غَايَةُ الْوَصِيَّةِ فَهِيَ المَحَبَّةُ مِنْ قَلْبٍ طَاهِرٍ وَضَمِيرٍ صَالِحٍ وَإِيمَانٍ بِلاَ رِيَاءٍ،[6]الأُمُورُ الَّتِي إِذْ زَاغَ قَوْمٌ عَنْهَا انْحَرَفُوا إِلَى كَلاَمٍ بَاطِلٍ،[7]يُرِيدُونَ أَنْ يَكُونُوا مُعَلِّمِي النَّامُوسِ وَهُمْ لاَ يَفْهَمُونَ مَا يَقُولُونَ وَلاَ مَا يُقَرِّرُونَهُ.[8]وَلَكِنَّنَا نَعْلَمُ أَنَّ النَّامُوسَ صَالِحٌ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَسْتَعْمِلُهُ نَامُوسِيّاً،[9]عَالِماً هَذَا أَنَّ النَّامُوسَ لَمْ يُوضَعْ لِلْبَارِّ بَلْ لِلأَثَمَةِ وَالمُتَمَرِّدِينَ، لِلْفُجَّارِ وَالْخُطَاةِ، لِلدَّنِسِينَ وَالمُسْتَبِيحِينَ، لِقَاتِلِي الآبَاءِ وَقَـاتِلِي الأُمَّهَـاتِ، لِقَـاتِلِي النَّاسِ،[10]لِلزُّنَـاةِ، لِمُضَـاجِعِي الذُّكُورِ، لِسَارِقِي النَّاسِ، لِلْكَذَّابِينَ، لِلْحَانِثِينَ، وَإِنْ كَانَ شَيْءٌ آخَرُ يُقَاوِمُ التَّعْلِيمَ الصَّحِيحَ،[11]حَسَبَ إِنْجِيلِ مَجْدِ اللهِ المُبَارَكِ الَّذِي اؤْتُمِنْتُ أَنَا عَلَيْهِ.

مجد الله في المسيح يسوع

[12]وَأَنَـا أَشْكُـرُ المَسِـيحَ يَسُـوعَ رَبَّنَـا، الَّـذِي قَـوَّانِي، أَنَّـهُ حَسِبَنِي أَمِيناً إِذْ جَعَلَنِي لِلْخِدْمَةِ،[13]أَنَا، الَّذِي كُنْتُ قَبْلاً مُجَدِّفاً وَمُضْطَهِداً وَمُفْتَرِياً، وَلَكِنَّنِي رُحِمْتُ لأَنِّي فَعَلْتُ بِجَهْلٍ فِي عَدَمِ إِيمَانٍ،[14]وَتَفَاضَلَتْ نِعْمَةُ رَبِّنَا جِدّاً مَعَ الإِيمَانِ وَالمَحَبَّةِ الَّتِي فِي المَسِيحِ يَسُوعَ.[15]صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَمُسْتَحِقَّةٌ كُلَّ قُبُولٍ: أَنَّ المَسِيحَ يَسُوعَ جَاءَ إِلَى الْعَالَمِ لِيُخَلِّصَ الْخُطَاةَ، الَّذِينَ أَوَّلُهُمْ أَنَا،[16]لَكِنَّنِي لِهَذَا رُحِمْتُ لِيُظْهِرَ يَسُوعُ المَسِيحُ فِيَّ أَنَا أَوَّلاً كُلَّ أَنَاةٍ مِثَالاً لِلْعَتِيدِينَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِهِ لِلْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ.[17]وَمَلِكُ الدُّهُورِ الَّذِي لاَ يَفْنَى وَلاَ يُرَى، الإِلَهُ الْحَكِيمُ وَحْدَهُ، لَهُ الْكَرَامَةُ وَالمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ، آمِينَ.

الرّسول يوصّي بوديعة الإيمان

[18]هَذِهِ الْوَصِيَّةُ، أَيُّهَا الِابْنُ تِيمُوثَاوُسُ، أَسْتَوْدِعُكَ إِيَّاهَا حَسَبَ النُّبُوَّاتِ، الَّتِي سَبَقَتْ عَلَيْكَ، لِكَيْ تُحَارِبَ فِيهَا المُحَارَبَةَ الْحَسَنَةَ[19]وَلَكَ إِيمَانٌ وَضَمِيرٌ صَالِحٌ، الَّذِي إِذْ رَفَضَهُ قَوْمٌ انْكَسَرَتْ بِهِمِ السَّفِينَةُ مِنْ جِهَةِ الإِيمَانِ

did it ignorantly in unbelief.[14]And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.[15]This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.[16]Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.[17]Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, be honour and glory for ever and ever. Amen.[18]This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good warfare;[19]Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:[20]Of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

أَيْضاً،[20]الَّذِينَ مِنْهُمْ هِيمِينَايُسُ وَالإِسْكَنْدَرُ، اللَّذَانِ أَسْلَمْتُهُمَا لِلشَّيْطَانِ لِكَيْ يُؤَدَّبَا حَتَّى لاَ يُجَدِّفَا.